

23/04/2026

Arolwg Teithio Cenedlaethol Cymru: Cyhoeddi ystadegau swydddogol

Sut rydym yn cydymffurfio â'r Cod Ymarfer ar gyfer Ystadegau



TRAFNIDIAETH CYMRU
TRANSPORT FOR WALES



Cynnwys

Cynnwys	2
Ein hystadegau swyddogol	3
Pwrpas y ddogfen hon	3
Dibynadwyedd	3
Ansawdd	4
Gwerth	4
Arferion cyhoeddi	5
Cyhoeddiadau	5
Mynediad i ystadegau swyddogol cyn eu cyhoeddi	5
Diwygiadau	5
Canlyniadau dros dro	5
Diwygiadau heb eu cynllunio oherwydd gwallau	6
Ymgysylltu â defnyddwyr	6
Cyfrinachedd data	7

Ein hystadegau swyddogol

Mae Trafnidiaeth Cymru (TrC) wedi'i henwi yng Ngorchymyn Ystadegau Swyddogol (Cymru) 2017 fel corff sy'n cynhyrchu ystadegau swyddogol yng Nghymru. Mae Deddf Ystadegau a Gwasanaethau Cofrestru 2007 yn diffinio beth yw [ystadegau swyddogol](#).

Mae TrC yn gorff hyd braich sy'n eiddo yn llwyr i Lywodraeth Cymru. Rydym yn cymryd rhan yn system ystadegol y DU drwy Brif Ystadegydd a Phennaeth Proffesiwn Ystadegau Llywodraeth Cymru. Fodd bynnag, rydym yn cynhyrchu ystadegau sy'n annibynnol o Lywodraeth Cymru. Mae'r ystadegau hyn yn cael eu cynhyrchu yn unol â'r [Cod Ymarfer ar gyfer Ystadegau](#).

Pwrpas y ddogfen hon

Nod y ddogfen hon yw dangos cydymffurfiaeth TrC â'r Cod Ymarfer ar gyfer Ystadegau. Ymdrinnir â phob safon o'r cod gyda datganiad byr, sy'n manylu ar sut rydym yn cynhyrchu ystadegau sy'n gwasanaethu lles y cyhoedd.

Dibynadwyedd

Dangos uniondeb

Mae ystadegau a gynhyrchir fel rhan o Arolwg Teithio Cenedlaethol Cymru (ATTC) yn cael eu cynhyrchu'n annibynnol o dimau polisi o fewn TrC a Llywodraeth Cymru. Mae data yn cael ei ddadansoddi a'i gyflwyno'n ddiudedd.

Arwain yn gyfrifol

Cyfrifoldeb yr Ystadegydd Arweiniol yn TrC yw'r dulliau a ddefnyddir ar gyfer casglu data, dadansoddi a chynnwys cyhoeddiadau. Mae'r rhain yn cael eu gwneud yn unol â'r Cod Ymarfer ar gyfer Ystadegau.

Byddwch yn dryloyw

Mae cyhoeddiadau ystadegau yn cael eu hysbysu ymlaen llaw. Cyhoeddir dyddiad ac amser penodol o leiaf bedair wythnos o flaen llaw. Mae'r dyddiad a'r amser cyhoeddi yn cael eu pennu gan y Ystadegydd Arweiniol. Mae mynediad i'r ystadegau yn gyfyngedig, yn unol â'r rheoliadau mynediad cyn cyhoeddi.

Gellir dod o hyd i wybodaeth ychwanegol yn yr adran arferion cyhoeddi.

Rheoli data'n gyfrifol

Gennym ddatganiad cyhoeddedig ar gyfrinachedd a diogelwch data sy'n nodi rolau rheolydd a phrosesydd, sail gyfreithlon, a thrin ymholiadau neu wybodaeth cwynion.

Ansawdd

Blaenoriaethu ansawdd

[Cynhaliwyd profion helaeth](#) (adolygiadau desg, cyfweiliadau gwybyddol, cynlluniau peilot ac ymarfer gwisgoedd) yn tra'n datblygu'r prosiect. Rydym wedi cyhoeddi adroddiad ansawdd sy' n manylu ar ffynonellau data, dulliau, cryfderau a chyfyngiadau.

Byddwch yn drylwyr

Ystyriwyd y modd cymysg, dyluniad gwe-byddol, rhagdybiaethau samplu, strategaeth bwysoli ac integreiddio dyddiadur mewn cynigion ymchwil [a gyhoeddwyd ar ein gwefan](#). Rydym wedi mabwysiadu dull tebyg i arolygon teithio sy'n cael eu rheoli gan gynhyrchwyr ystadegau swyddogol eraill.

Byddwch yn agored am ansawdd

Mae adroddiad ansawdd ATTC yn trafod agweddau ansawdd yr arolwg. Mae gwymbodaeth ansawdd perthnasol hefyd wedi'i chynnwys ym mhob cyhoeddiad data, gan gynnwys rhybuddion a'r hyn nad yw'r data yn ei gwmpasu.

Cyhoeddir cyfnodau hyder a meintiau samplau ochr-yn-ochr â'r data i gyflwyno manwl gywirdeb y canlyniadau'n glir.

Gwerth

Bod yn berthnasol

Mae ATTC yn cefnogi Fframwaith Monitro Strategaeth Drafnidiaeth Cymru ac yn darparu cyfran y dull trafnidiaeth, pellter taith, metrigau amlfoddol a data agwedd cadarn i lywio penderfyniadau.

Rydym wedi [gweithio gyda rhanddeiliaid](#) a darpar ddefnyddwyr data i ddatblygu ein strategaeth cynnwys arolwg a chyhoeddi data. Mae ein strategaeth ymgysylltu â rhanddeiliaid wedi'i diweddarau yn manylu ar sut y byddwn yn cofnodi adborth ar ôl cyhoeddi data.

Bod yn glir

Rydym wedi cyfathrebu'n glir beth mae'r ystadegau yn ei olygu, eu cryfderau a'u gwendidau, a beth na ellir eu defnyddio. Mae data yn cael ei gyflwyno mewn gwahanol ffyrdd, gan gydnabod bod gan wahanol ddefnyddwyr anghenion gwahanol i'r data.

Bod yn hygyrch

Mae'r holl ddata a'r canlyniadau yn cael eu cyhoeddi mewn fformatau hygyrch, ac yn Gymraeg a Saesneg. Mae'r arolwg ei hun wedi'i asesu gan ystyried [Canllawiau Hygyrchedd Cynnwys Gwe 2.2](#). Gellir dod o hyd i fanylion yn ein [datganiad hygyrchedd](#).

Arferion cyhoeddi

Cyhoeddiadau

Cyhoeddwn ddatganiadau ystadegol ar wefan ystadegau.ac.ymchwil.ar.GOV.CYMRU o leiaf bedair wythnos o flaen llaw. Mae hyn yn unol â'r [Cod Ymarfer ar gyfer Ystadegau](#) [gweler Atodiad A]. Nid ydym yn cyhoeddi ein hystadegau ymlaen llaw ar ganolfan gyhoeddi llywodraeth y DU.

Mynediad i ystadegau swyddogol cyn eu cyhoeddi

Ein nod yw cyfyngu ar nifer y bobl sydd â mynediad i'r ystadegau cyn iddynt gael eu cyhoeddi. Yn ogystal â chydweithwyr sy'n ymwneud â chynhyrchu a chyhoeddi'r ystadegau, caniateir mynediad cynnar i ystadegau swyddogol i rai unigolion.

Mae'r rheolau sy'n llywodraethu pwy a pham y rhoddir mynediad cynnar wedi'u nodi yng [Ngorchymyn Mynediad Cyn-ryddhau i Ystadegau Swyddogol \(Cymru\) 2009](#).

Er tryloywder, byddwn yn cyhoeddi gwybodaeth am rolau unigolion sy'n cael mynediad cyn cyhoeddi.

Diwygiadau

Diwygiadau yw lle mae gwerth yn cael ei ddiwygio ar ôl ei gyhoeddi cychwynnol.

Byddwn yn nodi:

- lle mae tabl cyfan yn cael ei ddiwygio gyda 'diwygiedig' ar ddiwedd y teitl.
- lle mae'r data ar gyfer rhes neu golofn benodol yn cael ei adolygu (naill ai'n rhannol neu ar draws pob eitem) drwy ychwanegu'r symbol 'r' i'r golofn neu'r rhes berthnasol..
- lle mae cell unigol yn cael ei diwygio gyda'r symbol 'r' wrth ymyl y gwerth.

Canlyniadau dros dro

Mae amcangyfrifon cyntaf o ddata y bwriedir ei adolygu yn y dyfodol wedi'u labelu fel dros dro.

Bydd gwerthoedd sydd wedi'u marcio fel dros dro yn defnyddio'r un strwythur, gan ddisodli (p) a dros dro yn lle (r) ac adolygu, yn y drefn honno.

Mae'r cyfieithiadau Cymraeg a dderbynnir ar gyfer y symbolau a'r ystyron hyn isod. Nid yw'r symbolau yn cael eu cyfieithu i (t) neu (d) er mwyn osgoi'r angen am symbolau lluosog mewn tablau dwyieithog.

Saesneg**Cymraeg**

Provisional (p)

Tymhorol neu dros dro (p)

Revised (r)

Diwygiedig (r)

Bydd yr allbynnau cyntaf o'r ATTC, i'w gyhoeddi o fis Ebrill 2026, yn seiliedig ar y chwe mis cyntaf o ddata sydd wedi'i nodi fel dros dro. Bydd yr allbynnau hyn yn cael eu diwygio unwaith y byddwn wedi derbyn a dadansoddi data o'r flwyddyn arolwg lawn.

Ar ôl cyhoeddi'r data blynyddol, byddwn yn cyhoeddi data pellach yn flynyddol.

Diwygiadau heb eu cynllunio oherwydd gwallau

Bydd ystadegau diwygiedig yn cael eu cyhoeddi cyn gynted ag y bo'n ymarferol.

Os canfyddir gwall bach (megis gwall teipograffig) ar ein hystadegau cyhoeddiedig, byddwn yn cywiro ac yn diweddarau'r datganiad ystadegol ar ein gwefan. Ni fydd unrhyw gamau pellach yn cael eu cymryd.

Os canfyddir gwall sylweddol, byddwn yn cywiro ac yn diweddarau'r datganiad ystadegol cyn gynted ag y bo'n ymarferol. Byddwn yn hysbysu defnyddwyr o'r adolygiad trwy e-bost.

Mewn achosion eithafol, os canfyddir gwall sy'n fawr ac na ellir ei gywiro ar unwaith, efallai y byddwn yn tynnu'r datganiad o GOV.CYMRU a'n gwefan tra byddwn yn paratoi'r cywiriad. Byddwn yn ychwanegu nodyn cysylltiedig â'n gwefan a defnyddwyr data cyswllt.

Pan nodir diwygiad oherwydd gwall, byddwn yn cyhoeddi'r ystadegau diwygiedig i'r un cynulleidfaoedd a thrwy'r un cyfryngau.

Ymgysylltu â defnyddwyr

Mae ein hadroddiad ymgysylltu â defnyddwyr yn manylu ar y gweithgareddau ymgysylltu sydd wedi'u cynllunio a'u cwblhau ar gyfer y ATTC. Mae'r adroddiad yn disgrifio'r gwaith a wnaed yn ystod cam datblygu'r arolwg yn ogystal â chynlluniau yn dilyn cyhoeddi data rhagarweiniol mis Ebrill.

Cyfrinachedd data

Rydym wedi cyhoeddi datganiad ar gyfrinachedd a diogelwch data, yn unol â Safon 4 y Cod Ymarfer ar gyfer Ystadegau. Mae'r datganiad yn disgrifio sut rydym yn rheoli data yn gyfrifol, gan gynnwys sut mae ystadegau yn cael eu defnyddio'n ddiogel ac yn ddiogel.